



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Unité de réception des soumissions de l'Agence
Parcs Canada 4e Avenue Est, bureau 720
Calgary, AB T2G 4X3
Bid Fax: (866) 246-6893

**REVISION 002 TO A
REQUEST FOR PROPOSAL**
**RÉVISION 002 À UNE
DEMANDE DE PROPOSITIONS**

The referenced document is hereby revised;
unless otherwise indicated, all other terms and
conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre
demeurent les mêmes.

Issuing Office - Bureau de distribution :
Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés 220 - 4
4e Avenue Est, bureau 720
Calgary, AB T2G 4X3

Title - Sujet : Exposition autochtone – Parc national Jasper	
Solicitation No. - N° de l'invitation : 5P420-18-0507/A	Date : 2 mai 2019
Amendment No. - N° de modification : 002	
Client Reference No. - N° de référence du client : 010	
GETS Reference No. N° de référence de SEAG : PW-19-00869145	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin : At - à : 14h00 On - le : 8 mai 2019	Time Zone - Fuseau horaire HAR
--	--

F.O.B. - F.A.B. :
Plant - Usine : Destination : Other - Autre :

**Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements
à : Jen Maheu**

Telephone No. - N° de telephone : (587) 432-8458	Fax No. -N° de télécopieur : (866) 246-6893	Email Address – Courriel : jennifer.maheu@canada.ca
--	---	---

**Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des
biens, services, et construction :**
Parc national Jasper

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE
SOUSSIONNAIRE**

Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :	
Address - Adresse :	
Telephone No. - N° de telephone :	Fax No. - N° de télécopieur :
Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur	
Signature :	Date :

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
002

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

Modification 002

La présente modification vise à diffuser le compte rendu de la conférence des soumissionnaires, qui s'est tenue le 18 avril 2019.

A) DATE DE CLÔTURE DES SOUMISSIONS

La date de clôture de l'appel d'offres 5P420-18-0507/A, qui avait été fixée au 7 mai 2019, est reportée au 8 mai 2019 à 14 h, heure normale des Rocheuses (HAR).

B) MODIFICATIONS AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES

1. EPEP 2 DEMANDES DE PROPOSITION, 2.2 Exigences particulières de présentation des propositions

Supprimer : *Conséquence de non-conformité : toute page excédentaire au-delà du nombre maximum de pages mentionné ci-dessus et toutes autres pièces jointes seront retirées de la proposition et exclues de l'évaluation par le Comité d'évaluation de l'APC.*

Remplacer par : *Conséquence de non-conformité : toute page excédentaire au-delà du nombre maximum de pages mentionné ci-dessus et toutes autres pièces jointes seront retirées de la proposition et exclues de l'évaluation par le Comité d'évaluation.*

2. EPEP 3 EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS, 3.4 ÉVALUATION ET COTATION

Supprimer : A. Cote technique

Remplacer par :

A. Cote technique

Dans un premier temps, les enveloppes contenant les propositions de prix ne seront pas ouvertes et seuls les aspects techniques des propositions recevables seront examinés, évalués et cotés par un comité d'évaluation de conformément à ce qui suit afin d'établir les cotes techniques :

Critère	Coefficient de pondération	Cote	Cote pondérée
Réalisations du proposant	4,0	0 – 10	0 – 40
Exemples de rédaction	4,0	0 – 10	0 – 40
Réalisations des principaux membres du personnel dans le cadre des projets	1,5	0 – 10	0 – 15
Compréhension du projet	2,5	0 – 10	0 – 25
Étendue des services	2,0	0 – 10	0 – 20
Gestion des services	1,0	0 – 10	0 – 10
Philosophie, approche et méthode de conception	2,0	0 – 10	0 – 20
Cote technique			0 – 170

Le comité d'évaluation sera composé de membres de l'Agence Parcs Canada (APC) ainsi que du Groupe de travail sur les expositions autochtones (IEWG) du Forum autochtone de Jasper.

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
002

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

Pour que l'on poursuive l'évaluation de la proposition, les proposants **doivent** obtenir une cote technique d'au moins 119 points sur les 170 disponibles pour les critères précisés ci-dessus.

Les propositions des proposants qui n'obtiennent pas la note de passage de 119 points ne seront pas étudiées plus en profondeur.

3. EPEP 3 EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS, 3.4 ÉVALUATION ET COTATION

Supprimer : Les membres du Comité d'évaluation de APC évalueront les points forts et faiblesses de la soumission selon les critères d'évaluation et attribueront une cote de 0, 2, 4, 6, 8 ou 10 points pour chaque critère d'évaluation selon le tableau générique d'évaluation qui suit:

Remplacer par : Les membres du Comité d'évaluation évalueront les points forts et faiblesses de la soumission selon les critères d'évaluation et attribueront une cote de 0, 2, 4, 6, 8 ou 10 points pour chaque critère d'évaluation selon le tableau générique d'évaluation qui suit:

B) PARTICIPANTS À LA CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES

Nom du représentant	Fournisseur
Chelsey Schmidtke	Lees & Associates
Doriena Hassett	McElhanney Consulting Services Ltd.
Chris Marshall	Behrends
Craig Hartmetz	Headwall Engineering Ltd.
Margot McLaren	W3 Design Group

Les coordonnées des participants sont disponibles sur demande et avec l'approbation des fournisseurs.

C) QUESTIONS ET RÉPONSES

Q31 Les partenaires autochtones représentent de nombreuses langues. Existe-t-il un processus pour travailler dans ces langues multiples?

R31 Les collectivités qui participent à la création des panneaux peuvent rédiger leur texte dans la langue de leur choix. Il est possible d'inclure un panneau commun qui porte sur les langues, mais cette décision relève de nos partenaires autochtones.

Q32 Comment envisagez-vous la relation entre les partenaires autochtones et le groupe d'experts-conseils?

R32 Le groupe d'experts-conseils pourra assister aux réunions et ainsi bâtir une relation personnelle avec les collectivités partenaires. Les communications entre les partenaires autochtones et l'expert-conseil devraient se faire par l'intermédiaire de l'équipe de projet de l'APC.

Q33 Les contrats avec les partenaires autochtones pour la présentation du contenu des panneaux sont-ils assortis d'un calendrier d'exécution?

R33 Oui, le calendrier a été établi de telle sorte que la plupart des collectivités ont déjà produit leurs livrables et sont prêtes à travailler avec les experts-conseils à la révision et au graphisme.

Q34 Les collectivités ont-elles reçu des lignes directrices au sujet de la taille et du contenu?

R34 Les collectivités ont reçu des lignes directrices générales sur le contenu (un maximum de 200 mots, de préférence) et la taille des panneaux (environ 6-8 pi x 3 pi). Elles choisissent leur propre trame narrative.

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
002

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

Q35 Y a-t-il une structure thématique pour le contenu?

R35 Les collectivités fournissent leurs propres récits sans thème global. Il se dégagera probablement des thèmes généraux des récits que les collectivités choisiront de transmettre.

Q36 Le calendrier est relativement court; il pourrait ne pas y avoir assez de temps pour les examens.

R36 Nous travaillerons avec l'expert-conseil retenu afin de créer un calendrier révisé qui prévoit les délais d'examen les plus efficaces et les plus efficaces possibles.

Q37 La section 3.1.1 (Avant-projet) semble contenir des renseignements contradictoires sur les compétences que doit posséder l'entrepreneur principal à l'interne. Pouvez-vous fournir des précisions?

R37 L'entrepreneur principal doit posséder à l'interne au moins une des compétences énoncées à la section 3.1.1, mais il n'est pas tenu de toutes les posséder à l'interne.

Q39 Y a-t-il une date d'achèvement ferme?

R39 Le calendrier d'exécution peut être souple en ce qui a trait à la période de construction à l'automne 2019, mais la date limite de la fin de mai 2020 pour l'achèvement du projet est ferme.

Q40 Liste des collectivités – Les collectivités qui ont signé des contrats pour la création des panneaux figurent-elles sur une liste distincte?

R40 Non. L'exposition est créée dans l'intérêt de tous les membres du Forum, qu'ils participent ou non à la création des panneaux.

Q41 Parcs Canada souhaite-t-il que les collectivités partenaires participent à la construction?

R41 Oui, dans la mesure du possible.

Q42 L'APC a-t-elle songé à la durée de vie prévue de l'exposition?

R42 Il est prévu que l'exposition sera permanente. Les panneaux devraient être conçus de façon à pouvoir être actualisés ou remplacés dans l'avenir, en cas de modification du contenu ou de dommage aux panneaux.

Q43 Faune – Comment la végétation sera-t-elle protégée contre la faune?

R43 Nous voulons adopter des pratiques exemplaires pour éviter d'attirer les animaux sauvages et intégrer les commentaires de nos partenaires autochtones au sujet des espèces paysagères qu'ils jugent appropriées ou qu'ils préfèrent.

Q44 L'évaluation environnementale sera-t-elle actualisée?

R44 L'évaluation préliminaire a été réalisée, et nous avons l'autorisation d'aller de l'avant en suivant des pratiques exemplaires générales.

Q45 En quoi consiste l'évaluation historique/culturelle du lieu de l'exposition?

R45 Le protocole sur les découvertes accidentelles doit être suivi. Le lieu choisi pour l'exposition a subi d'importantes perturbations au cours des 50 dernières années.

Tous les autres termes et conditions resteront inchangés.